

Plan 229 Ing.Tec.Forestal Esp Indus.Foresta

Asignatura 19208 IDIOMA EXTRANJERO (FRANCES)

Grupo 1

### Presentación

Conocimiento del idioma. Comprensión y expresión oral y escrita.

### Programa Básico

Conocimiento del idioma. Comprensión y expresión oral y escrita.

### Objetivos

Que los alumnos/as adquieran una competencia de comunicación que les permita:

- \* Expresarse oralmente y por escrito de manera fluida.
- \* Comprender, producir y traducir textos escritos vinculados preferentemente a la futura actividad profesional.
- \* Documentarse y adquirir una capacidad de autoformación.

### Programa de Teoría

Approches communicatives et l'apprentissage d'une langue étrangère.

1. Compréhension et expression orale.
  - 1.1. Caractéristiques du discours oral.
  - 1.2. La communication non verbale.
2. Compréhension et expression écrite.
  - 2.1. Le discours écrit. La progression et la cohésion.  
Les anaphores.  
Les organisateurs temporels.  
Les connecteurs.
  - 2.2. La cohérence.
  - 2.3. Le processus de lecture.
  - 2.4. Variété de pratiques de lecture.
  - 2.5. Typologies de textes.
  - 2.6. Lire et écrire: une approche intégrée.
  - 2.7. La traduction de textes de spécialité.

### Programa Práctico

### Evaluación

\*Criterios:

Los alumnos/as deberán acreditar la capacidad de comprender y traducir diversos tipos de textos y expresarse de manera aceptable en diferentes situaciones de comunicación.

\*Trabajos:

La última semana lectiva, se entregará la traducción de dos textos específicos ( de su especialidad.)y se realizará una exposición y debate oral en francés sobre los mismos con los otros alumnos y la profesora

\*Examen final:

Se realizará un examen oral y otro escrito.

- El examen oral consistirá en una exposición oral sobre un tema o artículo de carácter específico, en relación con la especialidad del alumno/a(I. Forestales o I. técnica Agrícola
- El examen escrito contendrá la realización de actividades de comprensión lectora y expresión escrita.

\*CALIFICACIÓN FINAL:

---

## ALUMNOS PRESENCIALES

Se hará una evaluación continua y se tendrá en cuenta :

- La participación en clase, así como las diversas actividades individuales y en grupo realizadas a lo largo del curso. 50%
- Los trabajos de traducción y exposición oral :50%

## ALUMNOS NO PRESENCIALES:

La Calificación final se realizará sobre

- Examen final oral y escrito : 50%
- Trabajos de traducción y Exposición oral sobre los mismos :50%

Fecha de examen final: 6 de Junio de 2011 a las 9 hs  
Seminario 1 de E.U. EDUCACION

---

## Bibliografía

### Générale:

- \* Beacco, J.C. (1990). "Publics spécifiques et communication spécialisée". Paris. Hachette.
- \* Lederer, M. (1994). "La traduction aujourd'hui". Paris. Hachette.
- \* Moirand, S. (1990). "Une grammaire des textes et des dialogues". Paris. Hachette.

### Dictionnaires:

- \* "Le Petit Robert", 1,2. Le Robert. Paris.
- \* "Un dictionnaire bilingüe espagnol-français". Larousse.

### Revue:

- \* "La France Agricole".
- \* "Science et Vie".

### Grammaire:

- \* Barnoud, C. et Sirejols, E. (1991), Grammaire Entraînez-vous, Clé International, Paris.
  - \* Grevisse, M. et Thievenaz, O. (1995). "Grammaire progressive du français". Paris. Clé International.
-